

Mic

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הָלוֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְקִצְיָנִי	יַעֲקֹב	רֵאשֵׁי	נָא	שְׁמַעוּ-	וְאָמַר	1
değil-mi	İsrail'in	evi	ve-yöneticileri	Yakup'un	başkanları	lütfen	duyun-	Ve-dedim	
H3808	H3478		H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	
						הַמִּשְׁפָּט:	אֶת-	לָדַעַת	לָכֶם
						adaleti-o	-i	bilmek	size
						H4941	H0853	H3045	

Dedim ki, Ey Yakupo#287;ullar#305;n#305;n #246;nderleri, #304;sraill halk#305;n#305;n y#246;neticileri, Dinleyin! Adil olman#305;z gerekir mi?

עוֹרָם	גִּזְלֵי	(רָע)	רָעָה	וְאֵהָבִי	טוֹב	שְׂנֵאִי	2
derilerini-onların	yırtıcılar	kötülüğü	kötülüğü	ve-sevenler	iyiliği	Nefret-edenler	
H5785	H1497			H0157		H8130	
	עֲצָמוֹתָם:	מֵעַל	וְשֵׁאֲרָם	מֵעַלֵיהֶם			
	kemiklerinin-onların	üzerinden	ve-etlerini-onların	üzerlerinden-onların			
	H6106		H7607				

Siz ki iyiden nefret eder, k#246;t#252;y#252; seversiniz. Halk#305;m#305;n derisini y#252;zer, etini kemi#287;inden s#305;y#305;r#305;rs#305;n#305;z.

וְאֵת-	הַפְּשִׁיטוּ	מֵעַלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שְׂאֵר	אָכְלוּ	וְאֵשֶׁר	3
ve-	soydular	üzerlerinden-onların	ve-derisini-onların	halkımın-benim	etini	yediler	Ve-ki	
H0853	H6584		H5785		H7607	H0398		
	קִלְחָת:	בְּתוֹךְ	וּכְבֹּשֶׁר	בְּסִיר	כְּאֲשֶׁר	וּפָרְשׁוּ	עֲצָמוֹתֵיהֶם	
	tencerinin	içinde	ve-et-gibi	çömlekte-o	gibi	ve-yaydılar	kemiklerini-onların	
	H7037	H8432	H1320		H6566	H6476	H6106	

Halk#305;m#305;n derisini y#252;zer, etini yersiniz. Kemiklerini k#305;rar, Tencerede, kazanda ha#351;lanacak et gibi do#287;rars#305;n#305;z.#8250;#8250;

וְיִסְתָּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהִיָה	אֶל-	יִזְעֲקוּ	אֲז	4
ve-gizleyecek	onlara	cevap-verecek	ve-değil	YHVH	-e	feryat-edecekler	O-zaman	
H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199		
פ	מַעֲלָלֵיהֶם:	הִרְעוּ	כְּאֲשֶׁר	הָיָא	בְּעֵת	מֵהֶם	פָּנָיו	
pe	eylemlerini-onların	kötüleştirdiler	gibi	o	zamanda-o	onlardan	yüzünü-onun	
	H4611			H1931	H6256	H1992	H6440	

G#252;n gelecek RABbe yakaracaklar. Ama O yan#305;tlamayacak, Y#252;z#252;n#252; onlardan gizleyecek. #199;#252;nk#252; k#246;t#252;l#252;k yapt#305;lar.

5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל- הַנְּבִיאִים הַמְתַּעִים אֶת- עַמִּי
Böyle dedi YHVH üzerine- peygamberlerin-o saptıranların-o halkımı-benim
H3541 H0559 H3068 H5030 H8582 H0853

הַנְּשָׁכִים הַנְּשִׁיחִים בְּשִׁנְיָהֶם וְקָרְאוּ שְׁלוֹם וְאָשֶׁר לֹא- יִתֵּן עַל-
ısıranların-o dışlarıyla-onların ve-çağırırılar barış ve-ki koyan üzerine-
H8127 H7121 H7965 H3808 H5414

פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה: וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה:
ağızlarının-onların ve-kutsallıyorlar üzerine-ona savaş
H6310 H6942 H4421

RAB diyor ki, Ey halkım; saptıran peygamberler, Sizi doyuranlara esenlik diler, Doymayanlara savaş; arsların; z.

6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מִחֹזֶן וְהַשְׂכָּה לָכֶם מִקְּסָם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ
Bu-yüzden gece size -den-görüm ve-karanlık size -den-kehanet ve-batacak güneş-o
H3915 H2377 H2821 H7080 H0935 H8121

עַל- הַנְּבִיאִים וְקָרַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם:
üzerine- peygamberlerin-o ve-kararacak üzerlerinde-onların gün-o
H5030 H6937 H3117

Bu nedenle zerinize gecerler kecek. Karanlıktan fal bakamayacaksınız; z. Ey peygamberler, geceniz batacak, geceniz kararacak.

7 וּבִשְׂוֹ תַחֲזִים וְהַפְּרוּ וְהַקְּסָמִים וְעֵטוֹ עַל- שִׁפְפֵם
Ve-utanacak görücüler-o ve-mahcup-olacak falcılar-o üzerine- dudaklarını-o
H0954 H2374 H2659 H7080 H8222

כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנָה אֱלֹהִים:
hepsi-onların çünkü yok cevabı Elohim'in
H3605 H0369 H4617 H0430

Biliciler utandılacak. Rezil olacak falcılar. Utandıtan yzlerini rtecekler. Tanrıdan yanrt gelmeyecek.

8 וְאוֹלָם אֲנִכִּי מָלְאֵתִי כַחַּ אֶת- רִוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּנְבוּרָה
Ve-ama ben dolu-oldum güç -i ruhuyla YHVH'nin ve-adalet ve-yıgıtlık
H0199 H0595 H4390 H0853 H7307 H3068 H4941 H1369

לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ: ס
bildirmek-için Yakup'a isyanını-onun ve-İsrail'e günahını-onun samek
H5046 H3290 H6588 H3478

Ama Yakupolların isyanları, İsrail halkına gendahları bildirmek için Ben RABbin Ruhuyla, le, Adalet ve cesaretle donatıldım.

9 שְׁמַעוּ-נָא זֹאת רְאִשֵׁי בֵית יַעֲקֹב וּבֵית יִשְׂרָאֵל
Duyun-lütfen bunu başkanları evi Yakup'un evi İsrail'in
H8085 H4994 H2063 H3290 H7101 H3478

הַמְתַּעִבִים מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל- הַיִּשְׂרָאֵלִי יַעֲקֹבִים:
tikindirenleri-o adaletten ve- tüm- doğruluğu-o eğritenler
H8581 H4941 H0853 H3605 H3477 H6140

Adaletten nefret eden, Doğrular; arsların; tan ey Yakupolların; İsrail halkının; neticileri, iyi dinleyin:

בְּעוֹלָהּ : וִירוּשָׁלַם בְּדָמַיִם צִיּוֹן בְּנָה 10
haksızlıkla ve-Yerüſalim'i kanlarla Siyon'u Kuran
H3389 H1818 H6726 H1129

Siyonu kan dökerek, Yeruşalimi zorbalıkla bina ediyorsunuz.

יֹרֵוּ בְּמַחִיר וְכַהֲנֵיהֶם יִשְׁפֹּטוּ בְּשֹׁחַד וְרֵאשֵׁיהֶם 11
öğretirler ücretle ve-kahinleri-onun yargılarla rüşvetle Başkanları-onun
H4242 H3548 H8199 H7810

לְאִמֹר יִשְׁעֲנוּ יְהוָה וְעַל-יְקִסְמוּ וְנְבִיאֵיהֶם 11
diyerek dayanırlar YHVH'ye ve-üzerine- kehanet-ederler gümüşle ve-peygamberleri-onun
H0559 H8172 H3068 H7080 H3701 H5030

רָעָה : עָלֵינוּ תְּבוּאָה לֹא-בְּקִרְבָּנוּ יְהוָה הֲלֹא 11
kötülük üzerimize gelecek değil- ortasında-bizim YHVH değil-mi
H0935 H3808 H7130 H3068 H3808

Önderleri rüşvetle yönetir, Kâhinleri ücretle öğretir, Peygamberleri para için falcılık eder. Sonra da, ‹‹RAB bizimle birlikte değil mi? Başımıza bir şey gelmez›› diyerek RABbe dayanmaya kalkışırlar.

וְהָרַע תְּהִיָּה עֵינַי וִירוּשָׁלַם תַּחְרֹשׁ שָׂדֵה צִיּוֹן בְּנֹלְלָכֶם לְכֹן 12
ve-dağı olacak harabelere ve-Yerüſalim sürülecek tarla Siyon yüzünden-sizin Bu-yüzden
H2022 H1961 H5856 H3389 H6726 H1558

פּ : יַעַר לְבָמוֹת תְּבִית 12
pe ormanın yüksek-yerlere-o evin-o
H1116

Siyon tarla gibi sürülecek sizin yüzünüzden. Taşyığınına dönecek Yeruşalim. Tapınağın kurulduğu dağ Çalılarla kaplanacak.